



AET0 and AET1

Asian and Middle Eastern Studies Tripos, Part IA and Part IB

Thursday 8 June 2017 1.30 to 4.30 pm

Paper MES1

Elementary Arabic Language A

Answer *all* questions.

Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

- 1 Answer the following questions on the text on p.3 in **English**. [30 marks]
- a. What was the state of studies of child labour in Egypt in the second half of the 1980s? [4 marks]
- b. What aspect of child labour did the current researcher study? [1 mark]
- c. What advantage did he have in doing this research, and how did he gain this advantage? [3 marks]
- d. Who is afraid of questions and why? [3 marks]
- e. In what form were the results of this research published? [3 marks]
- f. What happened after this study was published? [1 mark]
- g. For each of the overlined words write the word with full vowelling and explain its وزن (eg 'active participle IV' or 'اسم فاعل IV'). Give its meaning as used in the passage. [4 words, 6 marks]
- h. Give the first words of three relative clauses (جُمْل الصِّفَة) in the second and third paragraphs. [3 marks]
- i. Give the إعراب of the asterisked words. There is no need to explain it. [6 words, 6 marks]

to research بَحَثَ / يَبْحَثُ

agriculture زِرَاعَة

tannery مَدْبَغَة

to publish نَشَرَ / يَنْشُرُ

conference مُؤْتَمَر

law قَانُون ج. قَوَانِين

دراسة عمل الأطفال في مصر

عند بداية السنوات العشر ١٩٨٥ - ١٩٩٥ ، لم تجر بمصر دراسة خاصة لعمل الأطفال فيها. بل كانت توجد فقط في بعض الدراسات* إشارات سريعة عن الأطفال الذين يعملون. ولم يكن هناك إلا ذكر للأطفال العاملين في الزراعة. أما* الأطفال الذين يعملون داخل المدن، فكانت الإشارة إليهم تـجـيء عادة في الدراسات عن سيكولوجية الشباب ومشاكلهم.

لقد فتح هذا الباحث* حقل البحث هذا بدراسته حول عمل الأطفال في مَدابغ مصر القديمة. ولقد كانت الصداقة بين الباحث ومكان البحث أحسن مساعدة على إجراء البحث نفسه، إذ يعيش الباحث في نفس المنطقة. وفي العادة يشعر أصحاب الأعمال بخوف من أي تساؤلات حول توظيفهم الأطفال بشكل غير قانوني. لكن بصورة أو بأخرى أمكن التعامل معهم بطريقة تقلل من خوفهم وتشجعهم على تقديم المساعدة. وقد أمكن في النهاية* الحصول على معلومات غنية يمكن أن يكون بعضها* باقية لـزمن طويل. لقد انتهى البحث في ديسمبر عام ١٩٨٥ ، ولكن لم تنشره منظمة العمل الدولية (باللغة الإنجليزية) إلا عام ١٩٨٨. ومن الغريب أن* الدراسة لم تنشر باللغة العربية إلا في مقالة قصيرة وضحت بعض نواحي الموضوع. ولكن بعد ذلك بدأ عمل الأطفال يظهر في برامج المؤتمرات الأكاديمية الوطنية والدولية.

Ahmed Abdullah, *Al-'atfāl al-kādihūn*, Cairo: Markaz al-Gīl, 1995, p.9 (adapted)

(TURN OVER)

2 Answer in **English** the questions below about the passage on p.5. [30 marks]

- a. In what period of history did the political Islamic movement begin? [1 mark]
- b. What three things did Ataturk do that are mentioned here? [6 marks]
- c. What were the two worries about Islam? [4 marks]
- d. What two subsequent political events strengthened these worries? [4 marks]
- e. According to the text, what characterises liberal Islam? [6 marks]
- f. What words (in order of occurrence in the text) mean: collapse, model, movement, setback, century, progressive, principles, equality [8 words, 4 marks]
- g. What is the subject of the two asterisked verbs? [2 marks]
- h. For the three overlined words, explain their role in the sentence and what they relate to, e.g. whether they are a subject, object or adverb. For example تاريخ in the first line comes after the preposition في; and أساس in the first line is the subject of the verb كان.
[3 words, 3 marks]

interpretation تَفْسِير

nationalist قَوْمِي

to apply طَبَّقَ

literal حَرْفِيٌّ

conservative مُحَافِظٌ

tendency تَيَّارٌ

بدايات الإسلام السياسي

بالرغم من وجود دول في التاريخ كان أساس إدارتها الداخلية والخارجية وتوجهاتها السياسية الشريعة الإسلامية فإن حركة الإسلام السياسي كما نفهمه اليوم *بدأت بعد انهيار الدولة العثمانية بعد الحرب العالمية الأولى وقيام مصطفى كمال أتاتورك بتأسيس جمهورية تركيا على النمط الأوروبي وإنهاء لفكرة الخلافة الإسلامية في ٣ مارس من عام ١٩٢٤م كما أنهى الرجوع إلى الشريعة الإسلامية في تكوين القوانين. وبدأت الأفكار بأن "تطبيق الشريعة الإسلامية يصبح قليلاً وأن وضع العالم الإسلامي يصبح غير قوي" وخاصة بعد وقوع كثير من الدول الإسلامية تحت حكم الدول الغربية بعد الحرب العالمية الأولى. واعتبر البعض نشوء الحركة القومية العربية على يد القوميون العرب وجمال عبد الناصر النكسة الثانية للإسلام في القرن العشرين.

الليبرالية الإسلامية

هناك الكثير من الحركات التي يعتبرونها "حركات الإسلام التقدمي" التي تعتمد على تفسير جديد لنصوص القرآن والحديث النبوي ويرى هذا التيار بأنهم يحاولون الرجوع إلى "المبادئ الأساسية للإسلام". ومن المبادئ الرئيسية لهذا التيار: حق الفرد في تفسير القرآن والحديث، والتساوي الكامل بين الرجل والمرأة في جميع نواحي الحياة. ويرى هذا التيار أن التطبيق الحرفي لكل ما جاء في النصوص الإسلامية قد *يكون صعباً جداً في ظروف متغيرات القرن العشرين.

From https://ar.wikipedia.org/wiki/إسلام_سياسي (adapted)

(TURN OVER)

3 Translate the following into **English**: [40 marks]

طربوش fez عمامة turban

لم تكن حياة الجامعة عيدا دائما بسبب مكان الأساتذة الأجانب فيها فقط، بل كان فيها أساتذة مصريون يزيدون من جمالها أيضا. وكان هذا الشاب يذكر طوال العمر مجموعة من هؤلاء الأساتذة كان لهم في حياته أبعاد تآثير لأنهم جددوا علمه بالحياة وشعوره بها وفهمه لقديمها وجديدها معا وغيروا نظرتة إلى مستقبل أيامه، وأعطوا فرصة لشخصيته المصرية العربية أن تقوى أمام هذا العلم الكثير الذي كان يجيء به العلماء الأوروبيون وكان يمكن أن يبعد هذا الشاب عن ثقافته الأصلية إلى الثقافة والعلم الأوروبيين، ولكن أساتذته المصريون هؤلاء ساعدوه أن ينتهي إلى الجمع بين علم الشرق والغرب معا. وكان الأساتذة المصريون يختلفون فيما بينهم اختلافا واضحا فكان منهم المطربوشون والمععمون والذين قد توقفوا عن لبس العمامة وجاء مكانها الطربوش.

Taha Husain, *Al-'Ayyām*, Dār al-ma'ārif bi-miṣr, Cairo 1973, 2nd ed., Vol.3 p.37
(adapted)

END OF PAPER